

(1)

(N° 39)

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 10 DÉCEMBRE 1913.

Projet de loi décrétant l'instruction obligatoire et apportant des modifications à la loi organique de l'enseignement primaire ⁽¹⁾.

Ontwerp van wet tot invoering van leerplicht en wijziging van de organieke wet op het lager onderwijs ⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. TERWAGNE.

ART. 31.

Compléter cet article par la disposition suivante :

En vue de la prévention des maladies, le service d'inspection médicale scolaire disposera d'un établissement de bains-douches pour tout groupement d'écoles réunissant au moins 500 élèves.

I. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER TERWAGNE.

ART. 31.

Dit artikel door de volgende bepaling aan te vullen :

Tot voorkoming van ziekten, beschikt de dienst van geneeskundig schooltoezicht over eene inrichting van stortbaden ten dienste van elke schoolgroepering tellende ten minste 500 leerlingen.

D^r TERWAGNE.

ANT. DELPORTE.

(1) Projet de loi, n° 308 (session de 1912-1913).

Rapport, n° 386 (session de 1912-1913).

Amendements, n°s 401, 402, 403, 404 (session de 1912-1913), 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15.

Tableau comparatif des textes, n° 19.

Amendements, n°s 20, 21, 23, 25, 33 et 35.

(1) Wetsontwerp, n° 308 (zittingsjaar 1912-1913).

Verslag, n° 386 (zittingsjaar 1912-1913).

Amendementen, n°s 401, 402, 403, 404 (zittingsjaar 1912-1913), 9, 10, 11, 12, 13, 14 en 15.

Vergelijkingstabel der teksten, n° 19.

Amendementen, n°s 20, 21, 23, 25, 33 en 35.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. FRANCK.

ART. 12^{bis}.

Les communes peuvent étendre l'obligation scolaire à la fréquentation de cours de perfectionnement à tendances techniques dont la durée ne dépassera pas six heures par semaine, ni deux années, à compter de la fin des études primaires.

Les règlements relatifs à l'organisation de ces cours sont soumis à l'approbation du Roi.

Le Roi veille à ce que l'organisation se concilie avec les nécessités de l'apprentissage.

Les jeunes gens qui poursuivent des études moyennes ou suivent les cours d'un établissement d'instruction technique ou artistique ne peuvent être soumis à l'obligation scolaire établie par le présent article. Le règlement peut prévoir d'autres exceptions et adopter les sanctions prévues à l'article 11 de la présente loi.

ART. 13.

Ajouter à l'article 13 la disposition suivante :

Les cours du 4^e degré seront organisés dans l'école ou dans ses dépendances. Ils ne pourront en aucun cas être annexés à un établissement qui vend les produits de son industrie ou qui travaille ou fait travailler pour compte de tiers, ni être placés sous la direction de personnes dépendant de pareil établissement.

II. — AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DEN HEER FRANCK.

ART. 12^{bis}.

De gemeenten kunnen den schoolplicht uitbreiden tot volmakingsleergangen met technische strekking, die niet langer dan zes uren per week en niet meer dan twee jaren mogen duren, te rekenen van het einde der lagere studiën.

De reglementen over de inrichting van die leergangen worden aan 's Konings goedkeuring onderworpen.

De Koning zorgt er voor, dat die inrichting van aard zij, het aanleeren van den stiel niet te belemmeren.

De jongelingen, die middelbare studiën doen of de leergangen van eene inrichting voor technisch of kunstonderwijs volgen, mogen aan den bij dit artikel ingestelden schoolplicht niet worden onderworpen. Het reglement kan andere uitzonderingen voorzien en de strafbepalingen, bij artikel 11 van deze wet voorzien, aannemen.

ART. 13.

Aan artikel 13 de volgende bepaling toe te voegen :

De leergangen van den 4^e graad worden ingericht in de school of in hare bijlokale. Zij mogen in geen geval worden toegevoegd aan een gesticht dat de voortbrengselen van zijne nijverheid verkoopt of dat werkt of doet werken voor rekening van derden; zij mogen evenmin worden geplaatst onder de leiding van personen die van soortgelijk gesticht afhangen.

LOUIS FRANCK.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. TROCLET.

ART. 12.

Rédiger comme suit le 2^e alinéa de l'article 12 :

Elle comprend, de plus, pour les filles, le travail à l'aiguille, l'économie domestique et les travaux de ménage, *des notions d'économie rurale et d'horticulture, les sciences naturelles, les notions de puériculture pratique, des éléments de droit usuel et ouvrier, la technologie des industries et métiers féminins*; pour les garçons, *les sciences naturelles, le dessin industriel, des éléments d'économie sociale, le droit usuel et ouvrier, la technologie des matières premières employées dans l'industrie et des notions d'agriculture et d'horticulture.*

III. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER TROCLET.

ART. 12.

Het tweede lid van artikel 12 te doen luiden als volgt :

Het omvat, daarenboven, voor de meisjes, het naaldenwerk, de huishoudkunde en de huishoudwerken, *eenige begrippen van landelijke huishoudkunde en van tuinbouw, de natuurwetenschappen, de begrippen van practische kinderopvoeding, grondbeginselen van gebruikelijk recht en van arbeidsrecht, de kennis der kunstwoorden in nijverheidstakken en ambachten voor vrouwen*; voor de jongens, *de natuurwetenschappen, de nijverheidsteekenkunde, grondbeginselen van sociale huishoudkunde, het gebruikelijk recht en het arbeidsrecht, de kennis der kunstwoorden betreffende de grondstoffen gebezigd in de nijverheid en begrippen van land- en tuinbouw.*

LÉON TROCLET.

J. DEJARDIN.

ÉMILE BRUNET.

P. PÉPIN.

ANT. DELPORTE.

IV. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
MM. MASSON et ROYER.

(Cet amendement remplace celui qu'ils ont déposé à la séance du 4 décembre 1913.)

ART. 13^{bis}.

Les communes ni les directions d'écoles adoptées ou adoptables ne pourront s'approprier, pour les vendre, les objets confectionnés à l'école, ni tirer un profit pécuniaire du travail des élèves, même fait à domicile.

IV. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DE HEEREN MASSON EN ROYER.

(Ter vervanging van het amendement door hen ingediend op 4 December 1913.)

ART. 13^{bis}.

De gemeenten, evenmin als de besturen van aangenomen of aanneembare scholen mogen zich niet toeëigenen, om die te verkoopen, de voorwerpen ter school vervaardigd, of enig geldelijk voordeel trekken uit den zelfs aan huis verrichten arbeid der leerlingen.

Quiconque se sera rendu complice d'une contravention à cet article, soit comme vendeur, soit comme acheteur, sera puni d'une amende de 1 à 25 francs. En cas de récidive, le coupable sera puni d'une amende de 26 à 200 francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois, ou d'une de ces peines seulement.

Al wie, hetzij als verkooper, hetzij als kooper, zich medeplichtig maakt aan eene overtreding van dit artikel, wordt gestraft met eene boete van 1 tot 25 frank. Ingeval van herhaling, wordt de schuldige gestraft met eene boete van 26 tot 200 frank en met eene gevangenisstraf van acht dagen tot ééne maand, of met slechts ééne dezer straffen.

FG. MASSON.

E. ROYER.

V. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. MAENHAUT.

ART. 13.

Après le premier alinéa de l'article 13, dire :

Les communes et les directions d'écoles libres fixeront, de commun accord avec l'inspection scolaire, les jours et heures des cours du 4^e degré; on pourra notamment recourir aux écoles d'adultes stables et au système du demi-temps.

En cas de nécessité également... (le reste comme à l'article 13).

V. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER MAENHAUT.

ART. 13.

Na het eerste lid van artikel 13, te zeggen :

De gemeenten en de besturen van vrije scholen bepalen, in gemeen overleg met het schooltoezicht, de dagen en de uren waarop de leergangen van den 4^{en} graad worden gegeven; men zal namelijk zijne toevlucht kunnen nemen tot de vaste scholen voor volwassenen en tot het halvetijdstelsel.

Insgelijks kunnen, ingeval van noodzakelijkheid... (het overigé zooals in artikel 13).

J. MAENHAUT.

VI. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. DESTREE.

ART. 11.

Ajouter :

Si le juge de paix constate l'inefficacité de ses sanctions, ou s'il ne peut atteindre ceux qui ont la garde de l'enfant, celui-ci pourra être déféré au

VI. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER DESTREE.

ART. 11.

Aan dit artikel toe te voegen :

Stelt de vrederechter vast, dat de toegepaste strafbepalingen niet doelmatig zijn, of kan hij degenen, die voor het kind moeten zorgen, niet treffen, dan

juge des enfants de l'arrondissement, qui s'efforcera de lui faire fréquenter régulièrement l'école et, en cas de mauvaise volonté, pourra prendre les mesures prévues par la loi du 15 mai 1912.

kan het kind worden verwezen naar den kinderrechtcr van het arrondissement; deze zal trachten dat het regelmatig naar school gaat en, ingeval van kwaden wil, mag hij de bij de wet van 25 Mei 1912 voorziene maatregelen nemen.

J. DESTREE.

VII. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. FERON.

ART. 12.

Rédiger comme suit cet article :

L'enseignement primaire comprend nécessairement la lecture, l'écriture, les éléments du calcul, le système légal des poids et mesures, les éléments de la langue française, flamande ou allemande, selon les besoins des localités, les sciences naturelles, la géographie, l'histoire de Belgique, des éléments d'histoire générale, les éléments du dessin, des notions d'hygiène, le chant et la gymnastique.

Les communes peuvent inscrire l'enseignement de la morale et celui de la religion ou l'un de ces deux enseignements seulement au programme de toutes ou de quelques-unes de leurs écoles primaires. Cet enseignement se donne au commencement ou à la fin des classes; les enfants dont les parents en font la demande sont dispensés d'y assister.

VII. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER FERON.

ART. 12.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

Het lager onderwijs bevat noodzakelijk het lezen, het schrijven, de grondbeginselen der rekenkunde, het wettig stelsel van maten en gewichten, de grondbeginselen der Fransche, Vlaamsche of Duitsche taal, volgens de noodwendigheden der plaatsen, de natuurwetenschappen, de aardrijkskunde, de geschiedenis van België, eenige begrippen der algemeene geschiedenis, de grondbeginselen der teekenkunst, eenige begrippen van gezondheidsleer, den zang en de gymnastiek.

De gemeenten mogen het onderricht in de zedenleer en dit in den godsdienst of slechts één van beide leergangen brengen op het programma van al of van eenige harer lagere scholen. Dit onderricht wordt gegeven bij den aanvang of op het einde der klassen; de kinderen, wier ouders het vragen, worden ontheven van de verplichting het bij te wonen.

MAURICE FERON.

FG. MASSON.

XAVIER NEUJEAN.

FERD. FLÉCHET.

EDOUARD PECHER.

ALBERT DEVÈZE.

VII. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR M. DEVÈZE.

ART. 11.

1° Au 2° alinéa, dire :

Dans le cas où l'auteur de l'infraction s'y abstient pendant plus de quinze jours ou dans le cas de récidive dans les douze mois qui suivront...

2° Au 5° alinéa, dire :

La condamnation sera considérée comme non avenue si, pendant ce délai, le condamné remplit les obligations légales qui lui sont imposées ou s'il ne récidive pas en matière scolaire ou n'encourt aucune autre condamnation quelconque.

VIII. — AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DEN HEER DEVÈZE.

ART. 11.

1° In het 2^{de} lid te zeggen :

Wanneer hij, die zich aan overtreding schuldig maakt, daarin volhardt gedurende meer dan vijftien dagen, of in geval van herhaling binnen de daarop volgende twaalf maanden . . .

2° In het 5^{de} lid te zeggen :

De veroordeeling wordt als niet bestaande beschouwd, indien, gedurende dit tijdsbestek, de veroordeelde voldoet aan de hem opgelegde wettelijke verplichtingen, of indien hij niet hervalt in schoolzaken of geene andere veroordeeling oploopt.

ALBERT DEVÈZE.

MAURICE LEMONNIER.

MAURICE FERON.

IX. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. WOESTE.

ART. 11.

Remplacer le § 1^{er} par les dispositions suivantes :

Les chefs de famille négligents dénoncés en vertu des articles 9 et 10 sont convoqués devant le juge de paix.

S'ils ne défèrent pas à cette invitation, le juge de paix les citera à comparaître devant lui et, le cas échéant, leur appliquera la peine de l'affichage.

Si, au contraire, ils défèrent à cette invitation, le juge de paix usera de tous

IX. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER WOESTE.

ART. 11.

De 1^{ste} paragraaf van dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

De op grond van de artikelen 9 en 10 dezer wet aangeklaagde nalatige gezinshoofden worden opgeroepen voor den vrederechter.

Indien zij niet voldoen aan dit verzoek, daagt de vrederechter hen om voor hem te verschijnen en, bij voorkomend geval, past hij hun de straf der aanplakking toe.

Voldoen zij, integendeel, aan dit verzoek, dan wendt de vrederechter alle

les moyens de persuasion pour amener les intéressés à l'accomplissement de leur devoir.	overtuigingsmiddelen aan om de belanghebbenden tot nakoming van hunnen plicht te bewegen.
---	---

CH. WOESTE.

**X. — ERRATUM au Document
n° 20.**

C'est par suite d'une erreur matérielle que l'amendement présenté par M. Buyl à l'article 28 a été placé à la suite des dispositions concernant les améliorations à apporter à la situation du personnel enseignant et auxquelles s'appliquent les signatures mises au bas de l'amendement. Il doit être considéré comme non avenu.

**X. — ERRATUM in het Kamerstuk
n° 20.**

Het amendement, door den heer Buyl ingediend op artikel 28, werd bij loutere vergissing geplaatst na de bepalingen betreffende de verbeteringen toe te brengen aan den toestand van het onderwijzend personeel en waarop de handteekeningen, die onder het amendement staan, betrekking hebben; het moet worden beschouwd als niet bestaande.